

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

A közegészség érdekében.

— nov. 21.

Bár mennyire is tudom tisztelni a hatóságok intézkedéseit kivált akkor, ha azok a közönség érdekeit vannak hivatva istápolni, mégis azt hiszem, hogy a tárgyalagos bírálat alól kivonni azokat sem lehet.

Szerény nézetem szerint kihívja a kritikát a hatóság az az intézkedése, melynek folytán a helybeli gimnázium összes osztályaiban az előadások tartását azért szüntették be, mert a városban a vörheny járványszerűen lépett fel.

Hallomásom szerint a gimnázium tanulói között állítólag 4, mások szerint 6 esetben állapította meg a vörhenyt a hatósági orvos, és eddig a megbetegedési esetekből egy volt halálos, és ez a halálozás sem Ujhelyben s nem közvetlenül, de később következett be és az u. n. complicatiók következménye volt.

Mindezekkel szemben mi történik? az, hogy az összes osztályokat bezárják, s a diákok foglalkozás nélkül bolyonganak a városban, mert onnan távoznok az iskola igazgatóságának parancsa szerint nem szabad.

Egyszer emlékszem rá, hogy a gimnáziumi előadásokat a hatóság betiltotta és ez az 1872—73-iki kolera-járvány alkalmával történt, de akkor nekünk legalább Kassán határozott utasításunk volt arra,

hogyan a várost — hacsak lehet — hagyjuk el. Ennek folytán majdnem minden diákember haza ment és szülei felügyelete alá került, és nem kódorgott az idegen városban majdnem minden felügyelet nélkül.

Mi történik azonban nálunk? Hat vörheny eset fordult elő a gimnázium alsó osztályaiban, s ahelyett, hogy legföllebb — ha már túlszigorúan akart a hatóság eljárni — az illető osztályokban 14 napra szüntette volna be az előadásokat, beszűnteti 4 hétre mind a 8 osztályban.

Kérdem, vajon szükséges és célszerű intézkedés volt-e ez? Határozottan nem. Megengedem és fölteszem, hogy törvényes volt, de tagadom az intézkedés szükségességét és célszerűségét.

Nem volt szükség, mert teljesen elegendő lett volna az illető osztályt bezárni, a beteggel érintkezett gyermekeket szigorúan elkülöníteni, az iskola helyiségét fertőtleníteni és a tanítást az illető osztályban 8—14 napra beszűntetni; de bezárni azokat az osztályokat is, ahol már felnőttébb ifjak járnak és ahol, t. i. az V—VIII. osztályokban megbetegedés sem fordult elő, egyenesen és őszintén kimondva, káros cselekedet vala.

Mert ha mélyebben vizsgáljuk ezt az intézkedést, következményeiben azt látjuk, hogy a tanulásban megakasztott és hetekig tartó kóborgáshoz szokott diákok legnagyobb

részének több napi időre van szükség, míg ismét hozzászokik a rendes foglalkozáshoz. A tanár urak pedig — kötelességükhöz hiven — igyekezni akarván a mulasztottakat helyrehozni, fokozottabb adagokban fogják a tanulni valót előadni, de mivel a tanulók koponyája nem gőzgép, amely 4, esetleg 8 lóerővel is képes kitünő munkát végezni, bekövetkezik a túlterhelés és minden valószínűség szerint a kellő feldolgozás, megértés és megemésztés hiánya. Azt hiszem, minden elfogulatlan ember és a tanügy terén némi, hacsak gyakorlati ismerettel bíró egyén is a fentebbiekben nekem fog igazat adni.

Tisztelettel kérem tehát az arra jogosult hatóságot, fontolja meg újra, különösen a jelenlegi viszonyok között, szükség van-e a gimnázium bezárására, és intézkedjék, hogy legalább a négy felső osztályban a tanítás haladéktalanul megkezdhető legyen.

Ami magát a vörheny-járványt és az ellene való védekezés mikéntjét illeti, engedtessek meg nekem, hogy laikus létemre megjegyzéseimet előadhassam. Teszem pedig ezt azért, mert 20 évi közszolgálatom alatt 12 év olyan volt, mikor sok esetben saját tapasztalataimból merítettek alapján kellett éppen járványok elfojtásával foglalkoznom.

1892-ben lépett fel a kolera megyénk területén járványszerűleg, de három hónap alatt — ha jól

emlékszem — azt az egész megye területén sikerült elfojtani.

Miért? mert akkor ki volt adva a rendelet, hogy a járványt el kell fojtani és el is fojtottuk.

Ma is csekély kivétellel ugyanazok a személyek állanak a közgazgatás szolgálatában, mint akkor: kérdem, miért engedik, hogy a vörheny már három hónap óta szedi áldozatait s mért engedik, hogy nap-nap után teljék a temető kertje az apró sírok sokaságával.

Hiányzik talán azokban az urakban az akarat, a kötelesség teljesítés legszebb erénye? nem, édes olvasom, de azoknak az uraknak a keze meg van kötve.

Meg van kötve a törvény és azok alapján kiadott rendeletek által, — és ami fő, a közönség tétlenül nézi a járvány pusztítását, közönyösen viselkedik, és a hatóság csekély mérvű intézkedéseit nem respektálja, sőt kijátsza, mert ideig-óráig reá nézve a dolog némi kellemetlen következményekkel jár.

Mikor a kolera-járvány volt, akkor a hatóságnak minden intézkedését foganatosította a közönség, mert ha nem tette önszántából ott volt a csendő, a katona és az érzékeny birság.

Akkor szabad volt egész családokat, — ahol a betegség fellépett — saját lakásukba internálni.

Ma — példát tudok reá — megbetegszik egy korcsmáros gyermeke vörhenyben, mi történik?

szomorúan a kert százados fáján. A leány csak a csillagokat nézte, a szellő bánatos beszédét nem hallotta.

II.

Klára négy esztendő óta Dombrády felesége. Mily rövid ez a néhány esztendő annak, aki azt a boldogság derűjében töltheti el, de mily hosszú annak, kinek változatosság nélküli, egyszerű, szürke az élete!

Klára nem ismerte a szenvedélyeket. Lelkének leányos harmóniáját semmi hatalmasabb érzélem nem zavarta meg. Falusi otthonában megelégedett, zajtalan életet élt. És ebben az életben nem érzett csalódást; nyugodt maradt a lelke, úgy fogta fel és úgy élvezte az életet, mint az néki kínálkozott.

Házasságuk ötödik esztendejében férjének eszébe jutott, hogy bérbe adja ősi birtokát s a fővárosba költözködik föl. A politikai életben akart szerepelni, szűk lett neki falujának, birtokának határa.

Klára nehezen mondott búcsút a nyugodalmas falusi életnek, szerette esendes, békés otthonát, félt a nagy város zajától, s mintha ösztönyszerűen érezte volna, hogy a fővárosi élet

Lemondás.

Írta: Mok Ferencé.

I.

Horváth Gerő a tágas ebédlő kandallója előtt ült. Fiatal, alig tizenhét éves leány, sápadtan, könnyel telt szemekkel állott az öreg úr előtt. Mélységes csend volt a szobában, csak az ingaóra halk ketyegése és a medvebőrön heverő ujjfunlandi kutya hangos lélegzetvétele hallatszott.

— Klára! elhatározott szándékom, hogy Dombrády István ajánlatát elfogadod? Tudod jól, hogy nem kényszerítek erre a házasságra, ifju vagy még és egyetlen unokám. De lásd, öreg vagyok, érzem, mint fogy erőm és mielőtt szememet arra a hosszú álomra behunynám, szeretném, ha jövőd biztosítva lenne.

Az ifjú szőke leány letérdelt Horváth Gerő elé s miközben fejét az öreg úr térdére hajtotta, szelíd, halk hangon beszélt:

— Nagypám! gondolkoztam Dombrády ajánlatán eleget. Azt hiszem, hogy fogom tudni szeretni, s ha a felesége leszek, akkor tudom, hogy jó, hűséges asszonya leszek. Tudom, hogy nagypám szeretné e házasságot,

én meg engedelmes leánya óhajtok maradni!

Klára nyiltan, bizalommal nézett az agg férfi világos szemébe. Az öreg ember reszkető kezekkel simogatta meg a hamvas-szőke haját, melyre a kandalló felcsapó lángja vörös fényt vetett.

*

Horváth Klára szobájának ablaka a kertre nyílt. Szótlan, imára kulcsolt kezekkel állott Klára a nyitott ablaknál. Az esti szellő oly hűsítőleg hatott a leány forró homlokára, arcára.

Az éj csöndje, a csillagok ezrei sokat, sokat meséltek ennek a komoly, ifju leánynak. A szíve erősebben kezdett verni, felragyogott a szeme, amint ezt a néma beszédet érteni kezdte, majd hátraszegte fejét és halkán sutogta: „Nem léphetek vissza, holnap lesz az esküvőm. Félre tehát bohó álmok! Ne zavarjátok lelkem nyugalmát. A szívem nem lesz gyöngye, ingadozó sóha. Akarom, hogy megszeressem Istvánt s most megfogadom néked, te csillagos ég, te néma éjszaka, hogy jó, hű, becsületes asszony leszek mindhalálig!”

S mintha a csillagok biztatólag ragyogtak volna az ifju leány felé. Csak az esti szél futott végig sóhajtvá,

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Költő.

Ó! minden ember költő,
Akinek szíve van,
Ha nincs is neki lantja,
Hogy zenéjét kicsalja
S daloljon boldogan.

De ott a szíve mélyén
Ott rejtőzik a hang,
Cseng-bong, borong zokogva,
Vagy lágyan olvadozva
Mint estéli harang.

Ó minden ember költő,
Ki szenved és szeret,
És hordoz szíve mélyén
Az ő nagy szerelméért
Egy égető sebet.

S bár soha meg nem értik
És nem arat babért,
Dalát el nem dalolja,
Kinját el nem zokogja,
De költő ő azért.

Vidor Marci.

Legolcsóbb karácsonyi és ujévi ajándék.
Fénykép nagyítások életnagyságig, avagy eredeti felvételek után.
Darabja remek platin kivitelben 20 kor. Párja 32 kor. passepartouval együtt.

Igazolványokhoz szükséges vizit mellképek
Platin (matt) kivitelben, a mely nem karczódik, 2 nap alatt
készít el a rendes fénykép árban

MAGAZINER ANTAL FÉNYKÉPÉSZETI MŰTERME S.-A.-UJHELY.

semmi. Megnézi az orvos és kiragasztják a veres cédulát.

A beteg gyermeket pedig ápolja apja, anyja otthon, a korcsma szoba szomszédságában, s ha vendője jön, ugyanazon korcsmáros ad vendégének pálinkát, hozzá túrot és zsemlyét, és terjesztik a ragályt.

Ugyan annak a korcsmárosnak beteg gyermeke felépült, de hogy a lakását és korcsmáját valaha is deszinficiálták volna, úgy mint ahogy én deszinficiáltattam 1892-ben T. Luczon a kolera-járvány után, arról tudomásom nincs.

Méltóztassék tehát t. hatósági közegek alaposan fertőtleníteni és szigorúan elkülöníteni, járványkorházba szállítva, azokat kiknek lakásuk erre nem alkalmas, ha már nem szabad úgy eljárni, mint a kolera-járvány alkalmával lehetett; tessék szigorúan büntetni azokat akik az előirt óvintézkedéseket nem fogantatosítják; tessék megakadályozni, hogy a kis gyermekhullát ne kézben és fiakkeren térdeiken vigyék a temetőbe hozzátartozók s tessék a teljesen vagyontalanoknak járvány idején a halottas kocsit ingyen bocsátani rendelkezésére s megfogják látni, hogy a járvány szünni s a gyermek halandóság %-a javulni fog.

Nem tartom szükségesnek azt, amit a tisztelt városi közegészségügyi bizottság hangoztatott, hogy a Ronyva partjai kiépítenek, de igenis fokozatosan szaturnázzuk tervszerűen a várost, azután kötelezzük a háztulajdonosokat házi csatorna építésére; kövezzük ki valahára a még kövezetlen utcáinkat és pedig első sorban a széljárásának legjobban kitett Kazinczy-utca külső szakaszát, mely a porával elárasztja az egész várost, s végre igyekezzünk, egyszerű, szerény külsejű de jó ivó vizet szolgáltató vízvezetékét létesíteni.

Kérjük a város igen tisztelt polgármesterét, nehezedjék reá erélyes kezével a közegészségügyre; alkalmazzon a hatósági orvosok mellé intelligens egészség-őröket, akik az inficiált lakásokat naponként bejárva, az orvosok által el-

még sok csalódást, keserűséget rejt számára.

De midőn néhány hétig már fent laktak a fővárosban, kellemes csalódást érzett ez a csendes, álmodozó asszony. Férje, neve, vagyona révén, igen rövid idő alatt szép, előkelő társaságot gyűjtött maga köré: S hogy szalonjának hírét megalapítsa: a művész világ színe-javát is házába vonzotta.

Es ebben a társaságban megnyílt Klára lelke. A zene, az irodalom, a művészet egy csodás, mesés világot nyitottak meg lelki szemei előtt. Rajongó csodálója lett mind annak a mi nagy, szép és nemes.

Egy keddi napon szűkkörű társaság gyűlt össze teázó asztala köré. E kis társaság egy új tagja volt Tornay György festőművész. Klára érdeklődéssel hallgatta az ifjú szellemes csevegését, majd midőn a társaság a hét legujabb eseményét, — két képviselő affairját — vitatta meg kissé elkülönítve a többiektől, teljesen átengedte magát a lebilincselő előadás élvezetének.

A férfi külsején semmi érdekes, vagy figyelemreméltó nem volt. De ha beszélt, átszellemült az arca, ma-

rendelt intézkedések fogantatosítását ellenőrizték s a mulasztókat feljelentették.

Tenni kell, mélyen tisztelt közönség a járvány elfojtására vállvetve a hatósággal és akkor a cél el lesz érve.

Matolay Béla.

Miért késik a törvényszéki palota?

— nov. 21.

(sz.) Tisztelt laptársunk, a Felsőmagyarországi Hírlap, dicséretes buzgalommal sürgeti a törvényszéki palota kiépítését. Legutóbbi számában szószerint közölte azt a cikket, melyet ebben a kérdésben egy Budapestben megjelenő jogi szaklap hozott. Felesleges még mondani is, hogy a törvényszék mostani helyiségeit mi is használhatatlannak tartjuk és alig ösmerünk sürgősebb feladatot mint azt, hogy ez az ügy végrevalahára dülőre jusson.

Laptársunk bizalmas értesülése nyomán örömmel vesszük tudomásul, hogy törvényszékünk agilis elnöke mindent elkövet ez ügy érdekében; biztosíthatjuk azonban a nagyközönséget, hogy közéletünk többi vezetői is épp oly sürgősnek és elődázhatatlannak ismerik ezt a kérdést.

Biztos tudomásunk van arról, hogy vármegyénk főispánja már többször járt ez ügyben az igazságügyi miniszternél és az ügynek miniszteri előadójánál, akik az építkezés égetően — ez idő szerint pedig fagyasztóan — sürgős voltát maguk is elősmerik.

A baj azonban ott rejlik, hogy nincs megfelelő telek és ennek hiányában az igazságügyi kormány a vármegyével szemben olyan követeléseket állított fel, amelyeket elfogadni igazán nem lehet.

Hogy a vármegye engedjen át a vármegyeház fundusából egy részt az építkezés céljaira, illet még kívánni is abszurdum. Hisz a mi ócska vármegyeházunk maga is ujjáépítésre szorul, s ha ma-holnap pénzünk lesz az építkezésre, hol vesszük majd hozzá

gas, domboru homloka meg szinte sugárzott az értelemről. A barna szempárt sötét keretű szemüveg fedte.

Sokáig beszélt Klára az ifjuval, művészetéről, természetéről, zenéről.

Midőn a kis társaság szétoszlott, az asszony férjéhez ült le s hizelegve kérte:

— Édes Pista, festő akaratok lenni: dillettáns tudásomat ki akarom képezni. Hiszem, hogy tehetségem van, csak a további tanítás által tökéletesíteni akarom tudásomat!

Dombrády felkacagott.

— Tehát festő akar lenni az én kis feleségem? Jól teszi kedvesem: mulasson, szórakozzék, nincs kifogásom kedvtelése ellen!

Klára hálisan szorította meg az ura kezét s mosolyogva jegyezte meg:

— Ki tudja? Hátha nem is csak kedvtelés lesz ez, de talán élethivatás is?

Egy szép, világos sarokszoba lett Klára műterme. Az asszony óráig ült a festő állvány előtt s gondolkozott témáin. Majd vázlatokat vetett a kifeszített vászonra s ha ebbe elfáradt, félredobta palettáját, ecsetjeit s nagy kartonokra krétarajzokat rajzolt.

Lázás buzgalommal látott a ta-

a területet, ha a meglevőt nagylelkűen elprezentelgetjük.

Másrésről azonban bizonyos az is, hogy a törvényszék mostani elhelyezése tovább nem tűrhető és egy új palotának az építését a tavasszal meg kell kezdeni.

Teleknek pedig lenni kell. Ha másképp nem, hát tessék igénybe venni a kisajátítási jogot s a törvényhozás által már többször megadott hitelt és ha ez nem elég, hát tessék az igazságügyi kormánynak többet kérni a törvényhozástól és nem a pótdadók küzködő vármegye nagylelkűségére apellálni.

Okvetlenül szükséges, hogy ezeket a dolgokat megértsük az igazságügyi kormánnyal, és sürgős orvoslást követeljünk.

Laptársunk szemrehányást tesz országgyűlési képviselőinknek is és az ő mulasztásuknak tudja be, hogy a dolog késik, halasztódik, pedig úgy látom, mink, a legközvetlenebbül érdekeltek sem teszünk meg mindent, amit megtehetnénk.

Miért ne próbálhatnánk meg, például, hogy egy hatalmas küldöttségbe összeállva, mink magunk adjuk elő panaszainkat. Ha mindenki, akit ez a dolog érdekel, pedig kit nem érdekel, felemeli szavát és sorakozik egy tüntető deputatióba, lehetetlen, hogy a vállalkozás eredmény nélkül maradjon.

Szinte csodálom, hogy vármegyénk jogászai, akik pedig ösmerik a közvetlenségnek erejét, még eddig nem indítványozták egy küldöttségnek szervezését.

Azután meg azt is jó volna végre a csakugyan illetékes tényezőktől megtudni, hogy voltaképpen mi akadályozza hát a törvényszéki palota építésének elhalasztását és megkezdsét?

Nem hisszük, hogy az igazságügyminiszter csak abba az egy tervbe volna szerelmes, amit már mi is ismerünk és aminek elfogadására vármegyénk közönsége semmiesetre sem lesz hajlandó.

Ezennel felszólítunk tehát min-

nulmányokhoz. Bejárta a képtárakat, lapozgatta a festészet történelmét, legkedvesebb könyvei azok a munkák lettek, melyek németalföldi iskolákról szóltak.

Végre hosszas eszme keresés és próba után elkészült az első kép. A szemnek kedves, összhangzatos festmény volt; a színek üdék, a gondolat szép és nemes.

Egy zsúr alkalmával bemutatta társaságának ezt az első művészi alkotását. Bókokat, elismerést és buzditást kapott minden vendégétől. Klára mosolyogva fogadta a hízlekedők bókjait, majd a szótlannul ülő Tornay Györgyhöz fordulva, kissé neheztelően kérdezte:

— Ön egy szóra sem méltatta munkámat, pedig itéletére a legtöbb súlyt fektetek.

A férfi sokáig nézett az asszony mosolygó arcába és elgondolkozva felelte:

— Engedje meg asszonyom, hogy itéletemet négy szemközt mondhasam meg önnek. Az erős igazságokat nem szeretném, ha kegyeden kívül más is hallaná!

III.

A tűz vigan pattogott a kályhában. Az ertyőzött lámpa kellemes,

denkit, hogy kívánjuk, követeljünk, sürgessük egy deputatio küldését úgy az igazságügyminiszterhez, mint magához a kormányelnökhöz is.

Kérjük a város polgármesterét és képviselőtestületét, hogy ezt az eszmét tegyék magukévá s a kezdeményezést vegyék kezükbe, mert jóllehet a törvényszéki palota mindenkit érdekel e megye területén, de első sorban az még is városi kérdés, még pedig a legfontosabb, legsürgősebb.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A felvidéki inségesek dolgában a vármegye főszámvéveje ma délután Ujhelyből Laborczra utazott.)

(A községi és körjegyzők nyugdíjintézetének a vármegyei közgyűlés részéről az ez évi szept hó 30-án megállapított szabályrendeletét a vármegyei Hivatalos Lap mai száma közli a vonatkozó közgyűlési határozattal kapcsolatban. Köztudomásra adjuk lapunk utján is a határozatból, hogy a szabályrendeletnek 2 §. f. pontja értelmében fizetendő hozzájárulást a jegyzői körökhöz tartozó községekre, ezek állami egyenes adók arányában annak idején, mikor majd a szabályr. kormányhatósági jóváhagyást is nyer: az alispán fogja szervezni. Ezeket a hozzájárulásokat azután pótköltségvetésekben fogják fedezni a községek.)

(Ipartanács. A kassai kereskedelmi és iparkamra a Zemplén vármegye területére működő ipartanácsba rendes tagokul; Szent-Györgyi Vilmos kereskedőt és Bánóczy Kálmán iparost; póttagokul pedig Schön Sándor kereskedőt és Maláricsik Pál iparost választotta meg.)

(Az okleveles bábák számára rendeletet és utasítást adatott ki, melyek a bábák működésének ellenőrzését, ugyszintén kapcsolatosan a közhivatalban levő és magán orvosok köteleességét, illetve jogát szabályozzák. Az 1-24 §. terjedelmű kormányhatósági rendelkezést a várm. Hivatalos Lap mai száma kezdi közölni. Felhívjuk reá az illetékes körök figyelmét.)

(A sörös palackok 1903 évi jan. hó 1-étől előre kötelezett hitelsítetést a keresk. ügyi kir. miniszter további rendelkezésig elhalasztotta.)

(Pályázat. A vármegyei ma megjelent Hivatalos Lap pályázatot hirdet a lemondás következtében megüresedett sztopkai körjegyzői állomásra, melylyel az anyakönyvesség is

barátságos fényt terjesztett a kis műteremben. Klára lehajolt fővel egy karosszékben ült, szemben vele Tornay elgondolkozva szivta cigaretta-ját.

— Ugyebár asszonyom, fáj önnek ez a kemény kritika? Haragszik reám, hogy oly kíméletlenül bíráltam meg ezt az első munkáját? De lássa, nem szeretném, ha a hízlekedők, a hozzá nem értők tömjenezése által tehetsége hamis irányban fejlődne. Hogy az elmulasztott időt pótolhassa, sokat kell tanulnia, és sok jóakaratra, erős lélekre van szüksége, hogy a kezdet nehézségeit legyőzhesse. Ön azt hiszi: egy alkotással egyszerre lehet a világot meghódítani? A kicsi álmokat vesse el magától s tanuljon előbb, fejlessze tehetségét, mert még nagyon messzi van a céltől, melyről álmodik!

Az asszony szeme odatapadt a férfi fehér homlokához és érezte mint tolul a szívébe melegség, jóleső nyugalom. S a pillanat hatása alatt odanyújtotta kezét a festőnek s szelíden kérte!

— Tornay! legyen ön a mestere. Tanítson, buzdítson engem s meglássa, hogy szorgalmas, engedelmes tanítványa leszek!

kapcsolatos. Az így kinálkozó évi javadalmazás összege 2540 K. Pályázati folyamodások a f. évi dec. hó 28-ig a járás főszolgabírájához nyújtandók be.

JEGYZETEK

a hétről.

Néhány igen hideg nap valóságos téli hangulatba ringatott bennünket. Az utcákon meleg prémes bundákban mutatkoztak azok a boldog halandók, akiknek megadatott az anyagi eszköz arra nézve, hogy megszerezze maguknak ezt a fényűzési cikket. Csak néhány fakó ur járt-kelt még könnyű, de kopott őszi kabátban. Azok bizonyára poéták voltak. De hát nekik nem is kell meleg téli ruha, — képzeletük eléjük varázsolja Szibéria minden meleg prémjét, és ha nyájas olvasó majd egy téli dalt fogs olvasni, amelyben az lesz megénekelve, hogy már hull a hó, a réteken a farkasok ordítanak s a fák zuzmarások, — de ez a vers íróját egy cseppet sem érinti, mert ő kitűnően fűtött szobából nézi az itéletnapit, miközben forró theát iszik, — akkor, kedves olvasó, egészen biztos lehetsz abban, hogy a vers rokonszenves írója hónapos szobában írta ama poemát, miközben a körmeit a pipáján melegítette. Mert más a képzelet s más a valóság! Am kár, hogy mi magyarok majdnem mindig a képzelet rózsás birodalmában kalandozunk, a délibábok hősei vagyunk, és nem vesszük észre, hogy a reális élet mennyire tönkrel silányítja minden szép álmunkat. Képzeletben egyek vagyunk, hatalmas, erős nemzet vagyunk és a híres magyar államfentartó erő csodamódon működik, megmagyarosítván minden idegeit. A valóságban pedig szétomló ország képe tűnik elénk, és csak egy pillantást kell vetnünk Zemplén vármegyének lapunkban is közölt demografiájára s kiábrándulunk a nemzeti erőbe vetett minden hitünkbelől. Pedig nem volna szabad kiábrándulni, hanem céltudatos munkával kell jóvá tenni eddigi sok mulasztásunkat.

Ime, a téli hangulat milyen politikai hatások felé sodort. Pedig tulajdonképpen a tél közelgésének valóságát az újsághírekkel akartam bizonyítani. Mert az újsághasábon rövid idő múlva bizonyára fel fog tűnni az a cigány, akit Kis-Géres határában a csizmájából kiettek a farkasok. Ehhez hasonló esetet írt meg már most az egyik kassai lap, mondván, hogy a budapest-kassai vonalon egy kis lány a vasuti kupéban megfagyott. Ej, ej, derék kollega, ön kissé naiv; az ilyen újdonsággal ja-

Az ifju elmosolyodott. S ez a mosoly vonzóvá tette arcát.

— S ha a mester elfogult lenne?

— Nem uram, ön nem lehet az. Ha most oly szigorú, erélyes volt itéletében — azontul is csak az igazságot fogja mondhatni!

Sokáig csevegték még. Az asszony terveiről, eszméiről beszélt, a férfi meg jóakaró figyelemmel hallgatta őt. Majd midőn a beszédes ajkak elnémultak és Klára elgondolkozva nézett maga elé — a férfi vette át a szót. És az asszony most rövid idő alatt bepillantást nyert egy művész élet csodás misztikumába.

Klára áhitatos esőndben hallgatta a férfi előadását. Belenézett azokba a barna szemekbe, melyekben most a lelkesedés tüze lobogott. . . .

Tornya már régen eltávozott és Klára még mindig ott ült abban a karosszékekben, álmódzva, önfeledten nézve a kályha tűzébe. Ugy érezte, valami csodás változások ment át a lelke, valami úgy felemelte a hétköznapi sűrű kődeből. Klára behunyta szemét és úgy álmodott tovább. . . .

(Folyt. köv.)

nuárban kell előrukolni, — még ha most is történt meg az eset. Ez az újságírás technikája: mindent a maga idejében.

Különben a közelgő tél sok kedves szórakozást ígér. A koresolyasportnál nem szándékoztam hosszabb ideig időzni s rátérek az általánosult érdeklődésre számító báli saisonra. Amelynek kétségkívül legkimagaslóbb pontja lesz a megyebál, melyről már hiradással voltunk. Vajha ez a megyebál a régi zamatos magyar mulatságokat elevenítene fel. Ahol a magyar virtus olyan bámulatosan pezsgett, de a mostani báli smokkók izléstelen fogásai nem zavarták a tiszta magyar jellegű mulatságot, ezt a duhajságában is méltóságteljes vigalmat. Alapos a panasz, hogy mulatságainkból mindinkább kivész a magyar jelleg. Tessék megnézni egy „modern” táncost, akinek pipaszár lábai olyan veszettül rezegnek, mint szélvészben a nyárfalevél, vagy egy másik alakját a báltermeknek a spleenés ifjút, aki a leghiresebb csárdást is angol flegmával csoszogja el s tessék ezeket összehasonlítani a régi idők daliásan mulató ifjúságával, akkor igazat fognak nekem adni abban, hogy mulatságunk plasztikában, kedélyben sokat vesztett. E veszteség még legkevésbé ugyan Zemplénmegyében érezhető, mert itt egy nagy mulatós generáció hagyományai még elég szerencsésen tartják magukat, ám az bizonyos, hogy a régi magyar táncok divatba hozása csak előnyére válna a báltermeknek. Fel is tételezem a megyebál nagyszámu rendező-bizottságától annyi ötletességet, hogy néhány régi szép magyar táncunkat ez alkalommal be fogják mutatni.

Legalább a bálteremben táncoljunk úgy, ahogy nekünk jólesik: magyarosan. Ebben a kavarodott politikai világban ugyanis az osztrák sógor muzsikájára kell táncolnunk, míg meg nem unjuk a dolgot s amugy magyarosan oldalba nem rugjuk a nagybőgőt. Cimbalomszó kell nekünk, nem tiroli jodlirozás.

Gf. Andrássy Dénes köszönete.

Lapunkat gróf Andrássy Dénes, az őt ért súlyos veszteség alkalmából, a következő köszönetnyilvánítás közlésére kérte föl:

Köszönet.

Hőn szeretett drága nőm halála alkalmából minden részről hozzám érkező őszinte részvét általános megnyilatkozása engem oly mélyen meghatott, hogy bánatomban nem vagyok képes mindenkinék szívem mélyéből eredő köszönetemet külön-külön kifejezni.

Ez uton mondok azért halát mindazon testületeknek, egyleteknek, egyeseknek és községeknek, a hírlapok képviselőinek, kik néhez óráimban részvétőkkel nekem vigaszt nyújtani, s feledhetetlen nőm nemes lelkiségét, jótékonyosságát és szívjóságát oly lélekemelő módon méltatni kegyesek voltak.

Mily igazuk van azoknak, kik ő benne az én vezérsillagomat, jó Geniusomat látták, ki előttem világított, mikor bennem a jónak csak szikrája alig csillámlott meg. Mily igazuk van azoknak abban is, kik kimondják, hogy az én életem annak az igazán nemes nőnek volt szánva, kinek áldott emlékét hiven fogom megőrizni utolsó leheletemig.

Mély köszönetet mondok még azon város-, község- és egyleteknek, melyek hálájukat gyászis-

tentisztelet tartása és gyászjelvény kitűzésével oly megható módon kifejezésre juttatták.

Kérjük istent, hogy e szent hamvaknak, kiváló kegyelme adjon örök békés nyugalommal. Virrasszon felette a hálásak kegyellete. Örizzük meg nemes emlékét az idők végtelenségeig.

Ismételt köszönetem és hálám kifejezése mellett vagyok

Tisztelettel:

Kraszna-Horka-Váralján, 1902. november hó.

Andrássy Dénes.

HIREK.

Don Juan.

Epen kétszáz éve folyik a római curiánál Don Juan szentté avatási pöre.

Nem Don Juan Tenorióról akarok írni. Ez a Don Juan közönséges bravo volt, aki egy csodálatosan komor sevillai éjszakán leszurta a calatrava rend nagy-mesterét, Don Gonzalót. Nem! az Ulloa-palotának mystikus rejtelmeiből nem bontakozhat ki az a Don Juan, akihez az ezerhárom asszony legendája fűződik. Kár, hogy az első Don Juan is Sevilla szülőtte volt. . . .

Don Juan, a szerelmek bujdosója tulajdonképpen Don Miguel Manara Vicentelo de Lecca volt. Szenvedélyes volt, szeretett, és ez elég olyan országban megalkotni egy romantikus hőskölteményt, hol gyönyörűek és csalfák az asszonyok.

Don Juannak alakjában a közfelfogás a léhaságok megteremtőjét, a kéjes fájdalomak és fájó gyönyörnek lovagját látja. Azt a Don Juant látja, kit ezerhárom sevillai csodaszép asszony minden érzésével szeretett. . . . Azt a Don Juant, aki mellett a legszerencsésebb férfi is csak a csókok koldusának mondhatta magát. . . . Pedig ez a lovag, ez a szívére és érzelmeire hős, sevillai nemes nagyon szánandó alak. . . .

Egyik kiváló írónk szerint: a vágyak bujdosója, igazi Ahasvér, a végtelenség keresője.

Don Juant ezerhárom asszony szerette, ő egy leányt szeretett és ez a leány meghalt. És ez valóság, rideg próza, nem pedig epopeia, nem költemény. Lehet, hogy erről nem szólnak a barkarólák és ritornelek, de szól a tényeken alapuló hagyomány.

Az egyetlen kincsét, a kedvesét elvesztett Don Juan egyik visiójában találkozik Sevilla utcáin a saját temetési menetével. Hallja, hogy átkok hullanak koporsójára, hahota és gúny fogadja a temetési menetet. Ime: annyi búbajos, varázsos álmok félistenné tett lovagja — por és hamu! A Caridad-kolostor előtt aztán a jövőbe látó Don Juan, ki „nobles come el Rey,“ ki nemes volt, mint maga a király: visiója után megtér és szerzetes lesz.

Don Juan, — és szerzetes. . . . És merje valaki azt állítani, hogy az andaluz góthika e szűkebb hazájában nincsenek ellentétek. Itt, hol egymásba simulnak az árnyak és szenvedélyes csókokban mosódnak el az elmentés szenvedélyek. . . .!

Don Juan további élete egy egész mese. Barátságba váltja fel a pompázó lovagi öltözetet, fekete kő-olvasó a híres toledo rapirt, önuralom a háborgó érzéseket. És előttünk áll a megtért Don Juan, kinek vágya betöltetlen maradt, ki annyi csóközönben egyetlenegy nélkülözött csókot keresett. Tantalus szenvedése az ő élete, a céltalanság az ő hazája, s az elérhetetlen végtelenség a célja, a jövője.

Előttünk áll a megtért, a megálázkodott Don Juan, ki annyi üdv között igazi üdvöt nem lelt, s ki lemondott a földi gyönyörüségről anynyira, hogy ajaka, mely a legszebb ezerhárom spanyol-asszony ajkát csókolá, bélpoklos betegek lábaira lehelt csókokat.

Ha van vezeklés a földön, akkor Don Juan vezeklése az. Ha van szent élet a földön az olyan, mint amelyet ő folytatott S mikor meghalt, a templom küszöbe alá temettette magát, hogy a hívők lábai tapodják s sirja felett ott áll ma is: „aquí yace el peor hombre del mundo.“ — „itt fekszik a világ leggonoszabb embere.“

Fogjuk fel tehát Don Juant ebben a világításban s a hirhedt nőcsabító alakját a való tények alapján transzformáljuk át azzá, a mi, s olyanná, a milyen. Nem irigyelt lovag volt ő, de ezerszer elátkozott szerencsétlen ember. . . .

Az ő életét alaposan ismerve be-
latjuk, hogy ebben a szentté avatási pörben nincs is csodálni való; ha végtelen szerelem szentté tehet valakit a földön, akkor Don Juant méltán, mert végtelen szerelem egy lény iránt, kiért ezer és három asszony szerelméről lemond — azzá avatja.

Don Juan a léhaságok tobzodója — nem élt, meghazudtolta azt maga Don Juan; Don Juan — a szerzetes.

— Személyi hírek. Kazy József es. és k. kamarás, a hegyvidéki kirendeltség minisiteri megbízottja, f. hó 21-én Sátoraljai helyben volt, amely alkalommal Gr. Hadik Béla főispánnal több fontos alapelvre nézve megállapodásra jutott, amelyekkel a hegyvidéki kirendeltség Zemplénvármegyében működését megkezdi. A főispán ez alkalomból vendégének tiszteletére ebédet adott. — Szentmihályi Clair Gyula altábornagy, a kassai III-ik honvédkerület parancsnoka, a helybeli honvédszázalaj és a két havi kiképzésre bevonult póttartalékosok megszemlélése céljából városunkban időzött. Az altábornagyot abból az alkalomból, hogy a király a Lipóttrend lovagkeresztjével tüntette ki, a miskolci 10-ik honvédgyalogezred tisztikara, élen Arnóthfalvy István ezredessel és Lengyel Manó alezredes, hadkiegészítő-parancsokkal küldöttségileg kereste fel Ujhelyben és a legmelegebben üdvözölte. — Dr. Somossy András helybeli kir. ügyész a nagymihályi kir. járásbírósi fogház megvizsgálása céljából folyó hó 19-én Nagymihályban időzött, ahol mindent kifogástalan rendben talált.

— A bíróság köréből. Az igazságügyi m. kir. miniszter Sallay Béla kir. albiró betegségének időtartamára Sztolarik Ferenc miskolci kir. törvényszéki joggyakornokot a nagymihályi kir. járásbíróshoz szolgálatátelre osztotta be.

— Adomány. Gróf Andrássy Dénes felejtethetetlen emlékü neje halála emlékére 2000 koronának a szegények közötti elosztását rendelte el. Ezen összegből dr. Eperjessy Lajos uradalmi ügyészhez 200 korona érkezett, hogy azt a lazonyi szegények között ossza el.

— Halálozás. Részvétellel értesülünk, hogy nagyassáklói Csáklay Mátyásné, később özv. Szerentsy Jánosné szül. Pértsey Eszter, néhai Pértsey József főhadnagy és Kővér Zsuzsanna leánya, életének 89. évében meghalt. Az elhunytban Németh Pál, lapunk belső dolgozó társa szerető nagyanyját gyászolja.

— Makama. Nem járunk már rég színházba — nem izgat a heve, láza — operettnek, táncnak vége — s annak, aki lázban ége — van ideje, hogy lehüljön — s messze vágért ne hevüljön. — Különb az időjárás — rímern erre az, hogy Mátyás — meghidegült igen nagyon — hőmérő áll a nyolc fokon — néha pedig ötön, haton. — Nemsokára tél is itt lesz — és az idő mindig így lesz — nem fogunk az utcán járni — a betonon már sétálni — behuzódik a szobába — kinek van fűtött szobája — s belebujik a bundába — kinek van téli bundája — s el fog menni egy pár bálba — akinek lesz pénze bálra.

— Hangverseny Tokajban. Werner Sárka cimbalom-művész, vármegyénk szülőtte, néhány intelligens

család meghívására, a jövő hó 7-én Tokajban fog hangversenyezni. — A fiatal művésznőt, mint értesülünk, érdeklődéssel várják Tokajban, ahol a hangverseny sikere iránt már is élénk érdeklődés nyilvánul. A rendezést Dr. Engl Jakab ügyvéd, a „Tokaj és Vidéke” szerkesztője vállalta magára, a kinek neve is elég biztosíték arra, hogy a tokaji szegény gyermekek ruházató egyesület javára rendezendő hangverseny a kívánalmaknak megfelelőleg, fényesen sikerüljön. Mint értesülünk, Tokaj város intelligenciájának kedvelt műkedvelői közül a hangversenyen való szíves közreműködésüket többen felajánlották; ezideig: Römer Sándorné zongorajátékkal, Weisz Jenő szavallattal és Fekete János énekkel. A hangverseny műsorát legközelebb közreadjuk.

— **Uj nagybirtokos.** A sztakcsini uradalmat *Hering* Gottfried Jánostól *Schäfer* Adalbert 3,200.000 koronáért vásárolta meg. Az új tulajdonos fűrésztelepet létesít és parketgárat alapít Sztalesinban.

— **Szarvasirtás a felvidéken.** Felvidékünk sztrókói járásában mintegy 3 év óta nagyon megsaporodott a szarvasállomány. Sajnos azonban, hogy a felvidéki vadászok, kellő ellenőrzés hiányában, e nemes vadat pusztítják, sőt valóságos irtóháborút intéztek ellenük. A vadászok paraszt puszkások, kiknek sem vadászati jegy alapján, sem pedig bérelt vadászterület hiányában joguk nincsen vadászni. Szabadon járva-keelve, megengedik maguknak, hogy eltekintve az idegen területen üzött vadászataikat, tilalmat ne ösmerjenek; ismétlem a szarvasállomány kiirtása képezi vadászói szabályzatuk I. §-át, mivel abból kikerül 150—200 klgr. hus, az agancs, no meg a bőr. E rendszeres szarvasvadászat különösen az Olyka völgyén van rendszeres üzembe véve. Így történt e hó 15-én is, amidőn egy paraszt-puskásból álló társaság nekiindult szarvasvadászatra a pakasztói erdőbe, de úgy a saját, mint a mások vesztére, mivel a megsebzett szarvaszt lehajtották a nemes kompánia kutyái Orosz-Petrócz községébe, ahol *Hadik* Endre gróf területén a döglőfélben levő 14-es szarvaszt a parasztagazdák fejszével és dorongokkal agyonütötték. Mire az érdemű vadásztársaság lejutott a községbe a zsákmány után, a hús már a gazdák között, békeséges megegyezés alapján szét lett osztva s nekik már nem jutott semmi. Üdvös dolog lenne, ha a hatóság minden felvidéki paraszttól a fegyvertartás kedvezményét megvonná, mert különösen a felvidékiek tudják azt, hogy amelyik paraszt fegyvert tart, nem önvédelmi szempontból, de mint vadászó tartja azt.

— **Szabad liceum képviselők számára.** *Pap* Zoltán a tiszalöki kerület függetlenségi párti képviselője meginterjúvolta *Kmetty* Károly egyetemi professzort, a magyar közjognak tudós tanárát az ugynevezett „mentelmi jognak” tartalmáról és az interjú lefolyását közzétette a „Független Magyarország”-ban.

Teljesen megbizhatatlan forrásból értesülünk, hogy ez a példa általános tetszésben részesült a képviselők körében s a fiatalabb honatyák azóta olyan tömegesen jelentkeztek volt professzoraiknál, hogy jó *Vécsey* Tamás tanár ur diadalmasan kiáltott fel: ime visszatért tehát a „cupida legum juvenus” ideje, üdv néked „Papinianus szelleme.” Utóbb pedig a tudományszomj oly sűrűn és oly hatalmasan kezdett dörömbözni a tanár urak ajtajain, hogy ezek elhatározták, miként „szabad liceum” név alatt külön előadásokat fognak tartani azoknak a volt „hallgatóknak,” kiknek sikerült hallgatókból „beszélőkké,” képviselőkké válniok.

A szabad liceum megnyitásáig a következő érdekesebb interjúvokról számol be ösmeretlen tudósítónk.

Katona Lehel, az árpádszállási

kerület országgyűlési képviselője f. hó 20-án felkereste *Mindentudó* Adámot, egyetemünk nagyhirű professzorát, hogy nézeteinek kifejezésére bírja a budget-jog lényegéről. A képviselő az idegen hangzású szót igaz magyar accentussal hangoztatva ejtette ki.

A tudós professzor meggyőző erővel bizonyította be, hogy a budget nem budget, hanem budzsett, vagy ha úgy tetszik büdzsés és nem más, mint az évenkénti állami költségvetés.

Egy másik képviselőnek pedig — ugyanazon forrás szerint — dr. *Alapos* Aladár „rendkívüli egyetemi tanár” érdekes előadásban fejtette ki az „appropriatio” fogalmát és a tanár ur határozott meggyőződése szerint a kormánynak csak akkor van joga a költségvetés megszavazott bevételeit a megállapított szükségletekre fordítani, ha erre a törvényhozás felhatalmazást ad. Mint pikantiáért említi tudósítónk, hogy dr. *Mogorva* Orbán tanár ridegen elutasította a nála kihallgatásra jelentkező képviselőt, jóllehet ez egykor hallgatója volt és azt mondotta neki: „tetszett volna akkor érdeklődni ez iránt, mikor be volt iratkozva nálam.”

Azt is beszélük, hogy az egyik képviselő, akinek nevét azonban megtudni nem sikerült, az iránt szeretett volna magának tájékozást szerezni az egyetemen, hogy az *indemnity* megszavazása *bizalmi kérdés-e a kormánnyal szemben, vagy sem.* Pártja azonban lebeszélte ennek a kérdésnek nyilvános szellőztetéséről. **39-ik.**

— **A Sátoraljaujhelyi Izr. Népkönyha Egyesület** f. hó 23-án vasárnap délután 3 órakor az izr. hitközség tanácstermében rendkívüli közgyűlést tart. Tárnya: Az elnökség s tisztikar lemondása s ezzel kapcsolatban a szükséges intézkedések megtétele.

— **A nagymihályi magángimnázium** érdekében dr. *Glück* Samu, *Oppitz* Sándor és dr. *Eperjessy* Lajosból álló 3 tagú küldöttség szerdán tisztelgett gróf *Sztáray* Sándornál, hogy a nemes és kulturális jelentőségű terv megvalósításához pártfogását kérje. A gróf — mint a „F. Z.” írja — nagy lelkesedéssel és örömmel üdvözölte az eszmét, mely a vidékek és különösen Nagymihály városának magyarosodását, műveltségben és idegen forgalomban való emelkedését és gazdasági fejlődését is hivatva van előmozdítani, s megígérte, hogy teljes pártfogásával és odaadásával fog ennek a nagy jelentőségű intézménynek létrejöttén buzgólkodni.

— **Nagyobb rendet kérünk!** Egyeseknek rossz szokásait nem egyszer sinyli meg az ember. Azok a cselédek, akik a rendőrség részéről még nem részesültek a megérdemelt büntetésben, annyira végig locsolják a járdákat, hogy az ember akár a nyakát is kitorhetheti. Nehogy azonban a járdát igénybe vevő halandó a nyak- és lábtöréstől végkép megszabaduljon, — gondoskodik róla néhány kereskedőnek alkalmazottja. Ládát, zsákot tolvaj árucikkkel és egyéb a boltba és nem a járdára való holmit a bolt elébe, a járdára rakja nem annyira gyönyörűségére, mint boszantására a járókelőknek. Így esik meg azután, hogy a mi pazarnak korántsem mondható villanyvilágításunk mellett az ember esténként neki megy egy ládának vagy zsáknak, és mert az erősebb bírja — nem a láda, se nem a zsák dől fel, de fölbukik az a szerencsétlen ember, akit a sors arra vezetett. Ilyen esetek csaknem napirinden vannak. Ezeknek kikerülése végett felkérjük a rendőrséget és az illető kereskedőket a célnak egyedül megfelelő — együttműködésre.

— **Éjjeli jelenet.** Tegnap éjjel egy elázott napszamos vidám hangulatban haladt végig a Széchenyi-utcán. Anynyira beléje szorult a jókedv, hogy végre is nótázni kezdett és nagyokat kurjongatott. Az elázott napszamos lármája figyelmessé tette a sarki rend-

őrt, aki utána baktatva rá is szólt az ordító részegre:

— Nem hallgat el azonnal!

— Mán mért hallgatnék, mikor olyan jó kedvem van.

— Hát nem tudja, hogy ilyenkor a becsületes ember csendben megy haza?

A részeg ember megállt, feljebb tolta szemére huzott kalapját, aztán emigyen vágott vissza a rendőrnek.

— Hát mán honnan tudja, hogy én — haza megyek?

— **Uj pénzintézet.** A *mezőlaborcezi* takarékpénztár alapítói már összehívták az alakuló közgyűlést s így az új takarékpénztár megnyitása már csak rövid idő kérdése. Eddig 80.000 korona van előjegyezve.

— **Öngyilkos önkéntes.** *Farkas* József, a Miskolcra állomásozó cs. és kir. 65-ik gyalogezred önkéntese folyó hó 19-én revolverrel agyon lötte magát.

— **A gyermekek legjobb erősítő** és tápszeréül a *Zoltán-féle* csukamáj-olaj ajánlható, melynek rendszeres használata által a gyermekek kóros behatásokkal szemben ellentállóképessé lesznek. A *Zoltán-féle* csukamáj-olaj teljesen szag és íz nélküli, táp-ereje nagy, könnyen emészthető s úgy felnőttek, mint gyermekek szívesen veszik be. Üvegje: 2 korona a gyógyszerárakban.

— **A t.-terebes — gálszécs — varanói** vasút építési munkálatait már megkezdették; az építés nagy munkaerővel lesz keresztülvive úgy, hogy a kész vasút-hálózat már 1903. év szeptember hó 1-én át lesz adva a forgalomnak.

— **Lélekvandorlás.** Megtörtént az eset. Egy kisebb rangú tisztviselő és egyik ismertebb szabónk beszélgettek egymással. Többek között a spiritalizmusról is szó lévén, a tisztviselő azt kérdezte a szabótól:

— Mondja csak kérem, hisz-e ön a lélekvandorlásban?

— Persze, hogy hiszek — válaszolta a kérdezett mester.

— Hát mondja meg akkor, hogy mit gondol, mi volt ön azelőtt?

— Mi voltam? — kérdezte gondolkodva a szabó. — Hát számár.

— Micsoda? Számár? . . .

— Az hát, persze, hogy számár.

— Aztán mikor volt az?

— Akkor mikor magának ruhát csináltam abban a buta feltevésben, hogy majd az árát is megfizeti!

— **Dr. Halász Henrik** orr-, gége-, fül- és fogorvos, volt egyetemi tanár segéd, kinek több jeles szakirodalmi dolgozatai is jelentek meg, Miskolcra telepedett le.

— **A Horgony Pain-Expeller** (Richters Linimentum Capsici comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 34 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál, stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkór, minő: a kolera és hányóhas-folyás, az a testnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredménnyel használtatt az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „Richter féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Linimentum”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

IRODALOM.

Szendrói Holozsnyay Cyrill dalaiból.

Feleségem siralmára.

I.

Ha jó ismét a szép tavasz
S nyilni fognak a virágok:
Kis fiaddal együtt szedünk
Nefelet, gyöngyvirágot.

Nefelet, gyöngyvirággal
Szórjuk be majd sötét hantod,
S a boldogok örök álmát
Békén, esőben, tovább alszod.

II.

Te már tul vagy e lét baján,
A szived sem beteg;
Meggyógyult az, szegény asszony,
Mikor sirba tettek.

Nem gyötör már szenvedésed,
Nem gyötör a kínod;
Fájó lelked mély keservét
Elaltatta sírod.

Csak az beteg, csak az szenved,
Ki e földet járja;
De ott alant, a hant alatt
Ugyan mi is fájna . . . ?!

Meddig tart még . . .

Meddig tart még e kinos lét, —
Eltem foszlado fonalat
Vajjon mikor szakítja szét
A végzet.

Meddig várom még a halált?
Hogy már nem soká késsetik, —
Utolsó s örökös ágyam
Tán már maholnap megvetik,
Úgy érzem,
Óh! már nem soká lesz vágyam.

S én úgy várom már e véget,
Hisz' elsirtam minden könyvem
S már a fájdalom sem éget,
Meghalni —
Hát miért is ne tudnék könnyen . . . ?!
iksz.

Barátság.

(Költemény prózában)

Németből: W. Janka.

Barátság, így nevezik azon magasztos érzelmet, melyben annyi sokszor csalódunk. Jó ismerősömmek mindig némi tartózkodással adom a „barátom” nevet. Milyen nevet is adhatnánk annak, ki több, mint ismerősünk, de kevesebb, mint barátunk?! A barátság olyan, mint a rózsá, melynek illata unalmát, nemesíti szívünket, lelkületünket, sőt még a bánatot is felejteti velünk. De ha a barátság valóban isteni adomány, kerüljünk minden udvariatlan bizalmaskodást, mely sértőleg hat; igazi őszinteség uralkodjék köztünk, mert ha egyszer a gyanu szívünkbe fészkelte magát, nyoma még annak megsemmisülése után is hátra marad.

A parányi folt, mely egünk felett képződött, nem foszlik szét többé, lassan-lassan nagyobbodik és észrevétel nélkül támad láthatárunkon sötét felhő s a bizalom és szeretet fel van dülva.

A rózsának levelei szét hullnak, bár minden egyes levél megőrizte illatát, mely a rózsának legszebb éke. Az elszáradt ág így azután nem virit hat többé, diszes pompája örökre elmúlt!

Legyen tehát a barátság olyan, mint a szirt, mely a földrengésnek ellentáll, mely kimagaslik a dühöngő tenger hullámai közt, s bár a tajtékzó vizek körülcsapdosnak és fehér párába burkolják, de ahelyett, hogy megsemmisülve: szétrombolná, mint ragyogó gyöngyös csipke ezüst fátylon örök díszét képezi az állhatatosságnak.

„Nők feladata a Székelyföldön.”
E címen *Geöcze* Sarolta írónő kiadta a tuznádi székely kongresszuson elmondott beszédét, amelyben mélyreható érvekkel a nők feladatáról értekezik a Székelyföldön. A 15 oldalra terjedő röpirat telve van meggyőző igazságokkal, tárgyalja a székelyföld bajait s hű képét tárja fel a székelyföld viszonyaival kapcsolatban az orvoslandó mizériáknak, melyek elősegítik a Romániába való kivándorlást. Meggyőző érveléssel mutatja ki, hogy a vidéken elszórt nőegyletek erős, egész országra kiható akciót létesíteni nem képesek s ezzel kapcsolatban az izolált erőket egyesítését

sürgöti. Különösen a Székelyföldön, hol a Romániába való kiköltözés ellen nagy kihatású volna az ilyen társadalmi akció. A munkát nagy áttekinthetése, tömörsége, kétségtelen igazsággal, párosulva Geöze Sarolta ismert, ragyogó stílusával maradandó becsűvé teszik, s kétségtelenül figyelemmel fogja olvasni mindaz, kit a társadalom vitális érdekei közelebbről érintenek.

A „Vasárnapi ujság“ november 9-iki száma 32 képpel s a következő tartalommal jelent meg: »Székely Ferencz koronaügyész« (arcképpel). Kenedi Gézáról. — »Az utolsó.« Irta Hermann Ottó (Jankó János rajzaival). — Költemények: Mares Ödöntől és Gyöngyvértől. — Regénytár: »Pufók Jankó, mint balvány«, Wels H. G. Elbeszélés (képekkel). — »Piscsevics orosz tábornok vándorlásai és kalandjai.« Saját elbeszélése. közli: Huszár Imre (képekkel). — »Uj síremlékek a kerepesi-uti temetőben« (képekkel). — »A macedoniai és ó-szerbiai forrongások« (képekkel) Ivanovics Józseftől. — »A regösök« (képekkel). »Házépítés Amerikában«. Dr. Bozóky Kálmántól. — »Bíró Lajos Uj-Guineáról« (képekkel) Lajos Lajos eredeti fényképfelvételei után) Dr. Semayer Vilibáldtól. — »Paál László« (arcképpel Munkácsy Mihály festménye után és képekkel Paál László-nak a »Nemzeti Szalonban« elpusztult festményei után). — »A Nemzeti Szalon terméi a november 3-iki tűz után« (képek). — Irodalom és művészet. Közintézetek és Egyletek, Sakjáték, Képtalány, Egyveleg stb. rovatok. A »Vasárnapi Ujság« előfizetési ára negyedévre négy korona. »Politikai Ujdonságok«-kal és »Világkrónika«-val együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában (Budapest, IV., ker. Egyetem-utca 4. sz.) Ugyanitt megrendelhető a »Képes Néplap« legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

Egyetemes regénytár. Egész könyvtárrá nőtt már az Egyetemes Regénytár, amely formás piros kötetekben a külföldi és hazai regényírók és elbeszélők legjavát mutatja be közönségünknek. E rendkívül népszerű piros kötetek ma már otthon vannak minden magyar család asztalán s fíradhatatlanul hozzák a legfrissebb és legélvezetesebb irodalmi termést. Most kezd meg az Egyetemes Regénytár a XVIII. évfolyamot, amely megint változatosan van összeállítva a legjobb francia, angol, magyar írók műveiből. A szép piros kötetek legújabbjai most kezdik ezer-számra vándorutjokat a magyar családok olvasó-asztalai felé, hogy kellemes élvezettel fűszerezzék a hosszú téli estéket. A XVIII. évfolyam első három kötete Ohnet Györgynek egy új érdekfeszítő regényét hozza »Ut a szerelemhez« címmel, a 4-5 kötet Mikszáth népszerű Almanachjának 1903. évi folyama lesz. Az Egyetemes Regénytár 1-1 kötete 1 koronába kerül, kiadja Singer és Wolfner könyvkiadó-hivatala.

KÖZGAZDASÁG.

Szüreti eredmények.

Tokaj, nov. 18.

Előttünk fekszenek a jelentések az ország összes borvidékeiről, s szomorúság fog el annak láttára, hogy hazánk szőlőművelése ez éven csapás szamba menő rossz termést szenvedett. Semhol sem lehetnek a szüreti eredményekkel megelégedve, mert a minőség kivétel nélkül a közepesen is jóval alól van a legtöbb helyen pedig nagyon, de nagyon silány.

A szőlő késői érése, vagy helyesebben mondva éretlenül maradása, valamint az októberi rossz időjárás mindenütt arra készítette a gazdákat, hogy a szürettel szokatlanul várjanak, s bár valamiképp javított a minőség, de a nyár hiányait nem pótolhatta, úgy, hogy mindenfelől csak panaszok hangzanak s a must eukor-

tartalmának alacsony voltáról szövegkezeve szólnak a tudósítók. Nagyon sok helyen 12^o-os (Báho szerint) a must. A fagykárt szenvedett szőlők még ezen alól van s minden valószínűség szerint ihatatlan bort fognak szolgáltatni.

A Tokaj-Hegyalján a felújítás óta ez idén tartották be először a régi jó szüretet idejéig, amennyiben mig ujabban már okt. elején neki mentek az alszőlőknek s 15-én már a hegyen tartották, ez évben kevés kivétellel bevárták az okt. 20-át, s igen sokan szüreteltek novemberben.

E helyes eljárásra szükség is volt, s akik novemberre hagyták szüretüket, azok határozottan jobb mustot szürettek, ámbar a derült, de hideg napok nem voltak oly érlelő hatással, mint meleg ősszel, amiről a régi rendkívül sokat tartottak.

A must gyorsan forr, s az október hóban szürettek már kiforrottak. Persze a minőség gyenge, de azért nem oly kedvezőtlen, mint amilyennek gondolhattuk a must kevés cukortartalma után. Savanyúsága tűrhető s remélhetőleg könnyen fog fejlődni, mert bár a meleg hiányában a cukorképződés hiányos volt, a szemek még is az érés fokát mutatták. Így például a furmint-szőlő, bár még szüretkor is savanykás volt, de héja szép rozsdás színt mutatott s a magja kemény és barna volt. Tavaly a legedesebb szőlők is többnyire éretlen voltak a magja. Ennek tudható be, hogy a tavalyi borokban jóságuk mellett is csalódunk, mert nem váltak olyan rendkívüli jókká, mint milyennek reméltük. Az ideiben alighanem előnyösen fogunk eszalódni. Valószínű, hogy nem lesznek oly rosszak, mint ahogy gondoljuk.

Keresletről még eddigélő szó sem lehet. Mindössze a paraszt borok egy kisebb része kelt el megfelelő áron. Uj borok eladásáról nem hallottunk. E helyett a tavalyi készlet mind jobban fogy s bizonyos, hogy akinek még meg van a tavalyi termése, azt illő árban fogja nemsokára eladhatni.

T. U.

— Szüret vége. Közép-Hegyalján az elmúlt héten véget ért a szüret. Mennyiségre nézve elég sok bor termelt, de finomságára igen is vékony. A paraszt borok már ki vannak forrva, de nagyon savanyuak. Külszázági nagy borvevőknek még hire sinesen a vidéken, a helyi borkereskedők pedig a paraszt borokat hordónként 20—22—24 forintjával fizetik. A kis szőlőbirtokosok kétségbe vannak esve, hogy a boraikat nem tudják értékesíteni.

* A növények sápkórja. Cserépen tenyésztett növényeinknél igen gyakran tapasztalhatjuk azon jelenséget, hogy a kezdetben fejlődő levelek halványzöld színűek, majd a későbbiek sárgák s végül az utolsók egészen fehérek. Ha a jelenséget constataljuk, azt mondjuk, hogy a növények sápkórban szenvednek. A sápkórnak okát pedig az képezi, hogy a klorofil testek képződéséhez hiányzik a növények zöld színére befolyást gyakorló vas. Próbáljuk csak meg a növényeket nem földben, hanem oly vízben felnevelni, amelyben sok alakjában megadtuk a növények kifejlődésére szükséges tápanyagokat, a vas kivételével. Látni fogjuk a fentebb vázolt fejlődési menetet. S ha most a tenyészoldatba csak néhány csépp vasoldat sőt cséppetünk, nemsokára észlelhetjük a levelek zöldülését. A cserépben tenyésztett növényeknél észlelt ezen jelenség megfigyelésre indította a gazdaság terén buvárkodókat arra is, vajjon kinn, a szabad mezőn nagyban termelt növényeknél tapasztalható-e ugyanaz a baj? s különösen tapasztalható-e a gyömolcsfáknál? A megfigyelés eredményét igen érdekesen írja le egy német mezőgazdasági szaklap legutóbbi száma, a melyből érdekesnek véljük a gyógyítás módját a következőkben közölni.

Gyógyítható a sápkór vagy úgy 1. hogy a földet vasoldatokkal öntözik 2. vagy úgy, hogy a lombotatot perme-tezik be 3. hogy a fásnövények meg-fürt törzsébe öntik az oldatot. Mivel a sápkóros növények gyökerei csak igen gyenge tevékenységgel bírnak, rajtuk az által, hogy a talajt vasolda-tokkal megöntözzük, nem vagyunk ké-pesek segíteni, mert a gyökerek nem bírják a vasoldatokat absorbeálni. Ezért tanácsosabb a vasat közvetlenül a lombotatnak nyújtani és pedig egészen úgy, mint ahogy a rézgalic és mészből a bordeauui keveréket szokták készíteni, csak hogy természetesen rézgalic helyett vasgalic veendő.

* Vetőmagvak. (Mauthner Ödön tudósítása.) Vöröshermag. A belföldi erősebb kínálat, nemkülömben az Ame-rikából, Franciaországból alacsonyabb árakon tett ajánlatok azt eredményez-ték, hogy a hangulat kissé nyomottabb lett, mely azonban a hét vége felé határozottan szilárdabbá változott. Különösen a szépszíni minőségek keres-tettek és a mult heti árakon könnyen voltak elhelyezhetőek. — Lucernamag határozottan gyengébb irányzatú és a tulajdonosok úgy a finomabb, mint a közép minőségű nagyobb árenged-ményeket kénytelenek tenni, mivel kitűnt, hogy ezen magneben belföldön az aratás még sokkal jobb volt, mint a minőt eddig gondoltak. — Francia-országból még mindig gyenge minő-ségek kerülnek piacra, mely oknál fogva ezen eredeti mag ez idén alig fog számításba jöhetni. — Olaszország-ból igen szép arankamentes minőségek ajánlatnak hanyatló árakon. — Balta-czim mégis jobb termést eredményez-hetett, mivel az utolsó napokban néhány nagyobb tétel kinálattott és helyzetetét el. — Bakköny, muharmag ez idő szerint kevés figyelemben részesített-nek. — Jegyzések nyersáruért 50 kilon-ként Budapest: Vöröshermag 60 — 70, lucernamag 57 — 60, muhar 8 — 9, baltacim 14 — 15 korona.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Az iparosok érdeke.

— nov. 21.

(b.) A legutóbbi párisi világgia-lításban egy képet láttam, mely a szemlélők figyelmét erősen megragadta és hosszabb időre lebilincselte.

Egy kúp alakú hegyet ábrázolt volna e kép, ha a hegyből csak egyetlenegy darabka látható lett volna. A hegyet sűrű embertömeg lepte el. Mindenki a csúcsára tört, s aki csak tehette, legázolta a körülötte levőket. Legmagasabban egy koronás fő emel-kedett ki a többi közül, mindjárt mellette láttunk hölgyeket, kikről tisztességes társaságban nem szokás beszélni, majd nagy pénzes zacskókat lóbázó bankárok következtek; az em-beri gomolyagból meg itt is, ott is lezuhant a mélységbe egy-egy számal-mas alak. Legalul pedig magasba nyújtott karokkal verejtékes ábrázatu, kerges kezű emberek kapaszokdakt egymás hátán, elkecseregett tolokodás-sal, de szemlátomást siker nélküli igyekezettel. A hegy tövében vergődő alakok oly élethűséggel, minden túl-zás gondos elkerülésével voltak meg-rajzolva és megfestve, hogy azt hiszem, mindenkinek, aki őket látta, mélyen az emlékezetébe vésődtek. En leg-alább nem felejtethem el őket.

Most is látom e hasztalanul erő-lkődő alakokat, amikor olvasom, hogy a közös hadügyminiszter mostan ne-hány ezer katonai bakancs szállítására hívta föl a szegedi kereskedelmi kamara kerületének iparosait és 691 iparos jelentkezett, hogy megrendelést kap-jon. Hogyan kapaszokdognak szegény kisiparosaink ég felé nyújtott karokkal nem is, hogy a hegyesúcsára érjenek, hanem hogy legalább egy darabka kenyert marcolhassanak.

Hiszen megszoktuk már, hogy valami csekély díjnoki, vagy szolgai állásra százan, meg százan, köztük diplomás emberek is pályáznak. Any-

nyira megszoktuk, hogy a szemünk már meg se akad egy-egy ilyen hi-ren. De még a legnagyobb elfásult-ság mellett is, meg kell döbennünk e hír olvasásánál. Meg kell döbenn-nünk, mert megeáfolhatatlanul beiga-zolhatik a tény, hogy a szegény kis-iparosaink, kézműveseink, nehány pár bakancs elkészítéséért is, valóságos versenytüfatást rendeznek. Terheink rendkívül súlyosak s ezekkel szem-ben hazai iparunk támogatására csak éppen valamit kapunk. Mégis mennyi kisiparos töri magát a számba alig vehető csekélyke haszon után.

Kell, hogy e rövid híresekéből levonjuk a tanulságokat, ha jobb idők reményére jussot akarunk formálni. Kell, hogy föleszméljünk és tisztán lássuk a helyzetet. Döre reményekkel egyelőre ne áltassuk magunkat, de legyünk meggyőződve, hogy néhány év múlva az iparunk fenntartásához, megizmosodásához és föllendüléséhez feltétlenül szükséges tényezőket a kor-mány segítségével okvetlenül meg fogjuk kapni. De addig is gondos-kodjunk, hogy számtalan jóra való eczisztenciát a tönk, az elbukás, az alámerülés, a megsemmisülés veszé-lyétől óvjuk meg.

Ne várjunk szüntelenül a kor-mánytól és más helyekről támoga-tást, — a támogatást első sorban ne-künk kell nyújtani s ez módunkban is áll. Ne csak írjunk és olvassunk, klasszikus és ragyogó cikkeket mond-junk és halljunk fenomenális beszé-deket, hanem az életben is szigorú elvként kövessük az egyedül célra vezető utat: csak magyar iparostól vásároljunk!

Megvalljuk, hogy ez a tétel már annyiszor lett ismételve, hogy az uj-donságok után hajszáló közönségnek émelgyőssé válhatott. De mikor lát-juk, hogy néhány ezer olesó bakancs szállítására 691 iparos jelentkezik, nem háral-e reánk újból a kötelesség még az ujdonság rovására is, figyel-meztetni a közönséget, hogy minden áron fel kell segíyezni sanyaru hely-zetbe jutott véreinket? Csak akkor fogunk hallgatni, ha majd látjuk, hogy a külföldi konkurencia min-den kísérlete, hogy édes hazánkban tovább is tarthassa magát, teljes és tökéletes kudarcot vall. Ha majd iparosaink létfenntartása biztosítva lesz, semmiféle merénylet azt fenyegetni nem fogja, akkor fogjuk a már elesé-peltnek látszó tómat suta dobni.

Addig is gondoljon mindenki a darabka kenyér után törő, küzködő emberekre: a magyar kisiparosokra.

A hazai ipar védelme. A törvény-hatóságok a rendezett tanácsú váro-sok és a községek részéről kötött közvilágítási szerződések kötése alkalmával, a hazai ipar érdekeinek a megvédését igen sok esetben teljesen figyelmen kívül hagyták. A kereske-delmi miniszter most elrendelte, hogy az ilyen szerződéseket, amelyek sok-szor a község s a fogyasztó érdekeit veszélyeztető kikötéseket is vesznek föl, mindenkor terjesszék föl hozzá is.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

Mj. Helyben. „Missió“ című cikkünkre vonatkozó megjegyzésére válaszoljuk, hogy azt hírvonat-vezetőnk egy Kassán megjelenő ujságból vette át.

Zuzmarás. „A halott araja“ című verse tényleg zuzmarás, még pedig annyira, hogy a zuzmarától nem látni a versből érté-két. Egyik rimo tényleg kiváló, azt ide ik-tatjuk:

»Ahányszor kérded
Csak az a válasz:
Temetőbe voltam
Gyepes a hant!«

Azután ragyog és asszony szó sem rimel.

D. B. Budapest. Tessék az ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni.

G. Helyben. Csakis polgármesteri enge-délyezéssel.

Z. B. Ungvár. A tartalmas cikket legkö-zelebb hozzuk.

Nem közölhető: A dalai láma (humo-reszk.) Zenő és Hirion (mithos.)

Kiadó tulajdonos: Éhlert Gyula

A kazinczi darabos szén

szobafűtési célokra igen alkalmas.

Megrendeléseket legjutányosabb árban és legpontosabb szállításra elfogad

KAZINCZI KÖSZÉNBÁNYA r. t.
Budapest, V. Váci-körut 16. sz.

Gazdasági ispán

nem nagy igényekkel kerestetik 1903. évi január 1-én leendő belépésre. — Ajánlatokat kiadóhivatalunk továbbít.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevetését a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 frt, 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona v.

Árverési hirdetmény.

Vagyonbukott Ehrmann Henrik csődtömegéhez tartozó leltárilag összeirt 14,500 kor. 54 fillért tevő aktív követelések folyó 1902. évi november hó 27-ik napján d. u. 3 órakor alulírott tömeggondnok ügyvédi irodájában nyilvános árverésen készpénzfizetés mellett el fognak adatni, melyre venni szándékozók ezenel meghivatnak.

Sátoraljai helyben, 1902. évi november hó 20-án.

Krasznapolszky Ferencz,
mint Ehrmann Henrik csődtömegének gondnoka.

Még e hó 26-ig

HIRDETÉSEK

az 1903. évre szóló

Zemplén *** Naptára

számára

jutányos áron még felvétetnek

kiadóhivatalunkban

S.-a.-Ujhelyt, főtér 9. sz.

Új női és gyermekruha üzlet megnyitás.

Van szerencsém a m. t. hölgyközönséget értesíteni, hogy a főtéren lévő Weinberger-féle háznak a korona-utcára nyíló bolthelyiségében egy

női- és gyermekruha üzletet

nyitottam, hol is a legújabb divat szerint készült mindennemű női- és gyermekruhák készen kaphatók, avagy minta szerinti megrendelésre gyorsan és pontosan elkészítetnek.

Számos látogatást kér

mély tisztelettel

Kubinszky J.

Szabad kézből eladó gazdasági eszközök.

Egy kocsiszánka, 4 üléses.
Egy borsajtó.
Egy kéthengeres kerékkel hajtó szeckavágó.
Egy vas kukoricza-morzsoló.
Egy kézi malom.
Egy mérnöki láncz szegekkel.
Egy mázsamérő sulyokkal.
Egy igen finom erős ígás szekér.
Egy ócska kocsis.
Egy magyar bricska szekér.
Egy pár kulcsos lószerszám.

Bármikor megtekinthetők a tulajdonosnál: Zékány Jánosnál Kucsiban (u. p. A.-Hrabóc).

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

630/902. sz.

Bodrogközi Tiszaszabályozó társulat.

Felhívás köszénzállításra.

A Bodrogközi Tiszaszabályozó társulat szivattyu telepeihhez a bodrog-szerdahelyi állomásra 1700 mm., a sárospataki állomásra 1900 mm., a központi irodák fűtéséhez a perbenyiki állomásra 150 mm. kitűnő minőségű akna kőszén (nem dara szén) szükségeltetik, felhívom a kőszénkereskedőket, hogy ajánlatukat folyó évi december hó 15-ig hozzám benyujtsák.

Az ajánlatokhoz csatolandó az aknaszén vegyi elemzése szerinti kalória értékére vonatkozó bizonylat.

A szén elszállítása jövő évi január és február hó folyamán eszközözendő.

Kir.-Helmece, 1902. évi november hó 17-én.

Révy Géza Victor,
igazgató-főmérnök.

Adams Brothers u. Co. London.

JAMAICA-RUM

VICTORIA

FINEST. FULL. MILD. — OLD JAMAICA-RUM
IMPORTED BY

ADAMS BROTHERS & CO. — LONDON.

E. C. 20. EASTCHEAP.

Főraktár:

Malátsik György utódánál Sátoraljajhely.

Jamaicai Rum különlegesség.

Eladó ház.

A „Heckén“ Egry Elekné tulajdonát képező lakház, mely áll: négy szoba, konyha, kamara és egy nagy borospincéből; továbbá istálló és kocsiszínből, valamint házhe-lyeknek alkalmas nagyobb kertből, szabad kézből **jutányos áron eladó**, esetleg bérbe adó.

A Kazinczy-utczán egy szép utczei butorozott **szoba** azonnal kiadó. — Bővebb felvilágosítással szolgál **Csapó Lajos** Sátoralja-Ujhely.

GRÜNBERGER MÓR

ÉS TSA

Órás. és ékszerész

== Sátoralja-Ujhely, fő-utca 678. ==
(a „Vadász-kürt“ szállodával szemben.)

Ajánlja dusan felszerelt raktárát mindennemű arany-, ezüst ékszerekben, svájci órákban, u. m.: fali-, inga-, gömbölyű konyhai-, ébresztő-, álló- és zsebórákban a legolcsóbb áron és a legjobb minőségben 3 évi jótállás mellett, esetleg előnyös részletfizetésekre is.

Elvállal minden szakmába vágó javításokat szintén 3 évi jótállás mellett csekély munkadíj ellenében.

Gyors, pontos és legszolidabb kiszolgálás!

Vidéki megrendelések a lehető legpontosabban és leglelküismeretesebben eszközöltetnek, ép úgy javítások is.

A javítandó kisebb tárgyak vidékről kis dobozba téve ajánlott levélben küldendők be. Inga órák vagy nagyobb tárgyak javítása czéljából levélbeli meghívásra egyik közegemet készséggel fogom kiküldeni.

Szőlőlugast ültessünk

minden ház mellé és házi kertjeinkben.



Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas, (bár mind kuszó természetű) mert nagyobb része ha meg is terem, nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak

alkalmas aokat ültettek, azok tövén elhatják hozukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fa a mellett a legcsekélyebb gondozással fellevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekebb helyre is el omlalna az egyébre használatos részekből. Ez a leghál. datosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismeretelésére vo atkozó szí. és fénynyomatú katalógus hártérek ingyen és bérmentve küldeték meg, aki címét egy levélzárban tudatja.

Ermelléki első szőlőültetvénytelep Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etréndi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legtöbb istállóban használatban van étvágy — hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására, csonttöréseknél. — 1. doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerertárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz James, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szíves megkereséseiket pontosan nevemre **Stark Mátyás** czimezni.



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet vállalok.

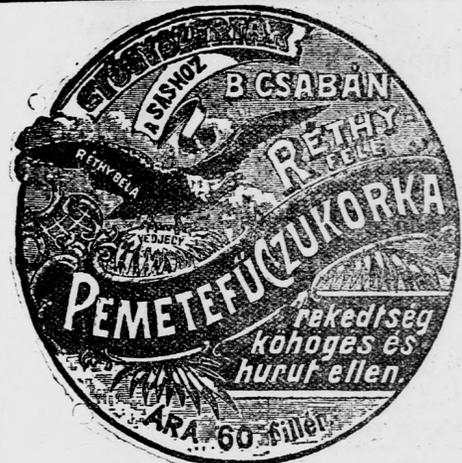
Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Eladó

Sárospatakon a „Rózsás“-tanyán levő 60 hold szántóföld, lakóház s gazdasági épületekkel.

Sárospatak, 1902. évi november 12-én.

Özv. Ulics Andrásné.



Köhögés és rekedtség ellen nincs jobb a **RÉTHY-féle**

pemetefü czukorkánál,

de vásárlásánál vigyázzunk és határozottan **RÉTHY-félet** kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz ára 60 fillér.

Csak RÉTHY-félet fogadjunk el

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghűléseknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony“ védjeggyel és a „Richter“ czéjjeggyel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József**, gyógyszerésznél Budapest.

Richter F. Ad. és társa,

csász. és kir. udvari szállító. Rudolfstad.



Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Dr. HALÁSZ HENRIK

v. egyetemi tanársegéd

Orr-, Gége-, Fül-

és

FOGORVOS

MISKOLCZON

Lutheránus Egyház bérháza.

Gyógy- és csemege szőlő

5 kgr. nagyszemű édes 3 k. 50 f.
5 " csemege körte . 3 k. — f.
5 " Ananas Dinye . 3 k. — f.
bérmentve utánvét mellett.

100 kgr. görög dinye . 24 k. — f.
a helybeli állomáshoz szállítva.

Nagyobb vételnél külön ajánlatot teszek

Sárkány József,
Gyöngyösön.

Egyedül valódi angol Thierry A. gyógyszerész **BALZSAMA**

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotokban, enybiti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázát. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegégeket, különösen a gyomor, szelgőresőt. 5. Szeliden mozdítja elő a székélést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájröhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbőffögést, a szájakat s a gyomornak bűzt. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, ruh ellen, megszünteti a fejfájást, zugást, szagatást, köszvényt, fülfájdalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.** Hamisításoktól legjobb óvszer egyenesen a gyárból eredeti kartonokban bérmentve az osztrák-magyar monarchia minden postaállomásra 12 kcsji vagy 6 dupla üveget **4 koronáért.** Bosznia és Herzegovinába **4 kor. 60 fillér** Kevesebb nem küldetik.

Szétküldés csak az összeg előzetes utalványozása vagy lefizetése mellett

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a legavultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

centifólia-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólérhetetlen. Valódi centifólia-kenőcs alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongó lábsebeknél, a sósuszónál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott-, szurási-, 16- és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihuzására; minden kelés, kinöves, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új- és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égésbenél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleknél és fülfolysoknál stb. — Szétküldés csak az összeg előzetes beküldése ellenében 2 tégely csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér.** — Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégelybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgőgy-szerének Pregrada” védjegye.

E két gyógyszerében fölülmulhatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb és sem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megérkezéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosan ajánlt hasonló de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb pénz dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert jó, olcsó, megbízható amelllett teljesen ártatlan világhírű szernél, melyeknek minden családnál található kell lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész Limited Órangyal-gyógyszertára. Pregrada Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész, Zágrábban: Mittebach J. gyógyszerész és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél,

Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntője Kassán, vám-utca 11. szám.

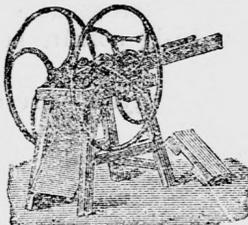
Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával, czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:

Szecsavágókat kézi vagy járgányhajtásra.

Répavágókat és tengeri morzsolókat.

Olajgyár berendezéseket.

Örlő- és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.



Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknak gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Erdő fuvarosok

kerestetnek

kitűnő utaknál, a

Gőzfűrész részére — **Zborón**
Sárosmegye.

Szaktekintélyek által kttünőnek elismerve

a Polányi-féle szag- és iznélküli kitűnő csukamáj olaj és az abból készült vaj.

Iz és használhatóság tekintetében páratlan. Az olaj 2 kor., a vaj 1 kor. Kapható nálam: kitűnő sódar pác 1 sertéshez utasítással 1 kor. 45 fill. Jeruzsálemi tönjén lelkész urak részére 1 kiló 4 korona.

Polányi Dezső,
gyógyszerész Homonnán.

1374/1902. sz.

Hirdetmény.

Megyaszó község vadászati joga az 1883. évi XX. t. cz. értelmében 1903. évi augusztus hó 15. napjától kezdődő hat (6) egymásután következő évre nyilvános árverésen 1902. évi deczember hó 8-ik napján Megyaszó község házánál délelőtt 10 órakor haszonbérbe fog adatni.

A részletes árverési föltételek a jegyzői hivatalban a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők.

Megyaszó, 1902. évi november hó 17-én.

Jászay Zoltán,
jegyző.

Balog Miklós,
bíró.

HIRDETMEYNY.

Ó es. és apostoli királyi Felsőségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindítottatik

a XXIII. magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem következő közhasznú és jótékony czélokra fog fordítottatni 11 (tizenegy) egyenlő részben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap, 2. a kezdivásárhelyi és vidéki Rudolf-kórház, 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete, 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet, 5. a budapesti Mária Dorottya-egyesület, 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület, 7. a horvát Mensa Academica, 8. a Stefánia pesti gyermek-kórház egylet, 9. az országos dijak-egylet, 10. a budapesti poliklinikai egyesület, 11. a budapesti Mária congregatió.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játékterv szerint **365,000 koronára ragnak**, és pedig:

1 főnyerem.	150,000 kor.	2 nyeremény á 5,000 kor.	50 nyeremény á 100 kor.
1	50,000 „	5 „ „ 2,000 „	100 „ „ 50 „
1	20,000 „	10 „ „ 1,000 „	1000 „ „ 20 „
1	10,000 „	20 „ „ 500 „	6500 „ „ 10 „

Az összes nyeremények készpénzben fizettetnek ki.

A húzás visszavonhatlanul 1902. évi deczember hó 30-án Budapesten történik.

Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva.

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Csepel-rakpart, Vámpalota), továbbá: valamennyi posta- adó-, vám- és sóhivatalnál, vasúti állomásokon s a legtöbb dohány-tözsdében és váltóüzletben. Budapesten, 1902. évi július hó 1-én.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.